

Programma

Donderdag 26 augustus 2021

9 tot 9.30 u.: Digitale koffiekamer 9.30 tot 10 u.: Begroeting en introductie

- **Matthias Hüning** en **Truus De Wilde** (Freie Universität Berlin)
- **Kris Van De Poel** (Algemeen Secretaris van de Nederlandse Taalunie)

10 tot 12.30 u.

10 tot 11 u.: science slam

met **Christian Gewering**, **Damian Olszewski**, **Charlotte Kießling**, **Andreas Hiemstra**, **Marta Kostalecká**, **Natalie Verelst**

11 tot 12.30 u.: sessies in deelgroepen

Sessie A (Chris De Wulf)	Sessie B (JohannaBundschuh-van Duikeren)	Sessie C (Christopher Joby)
Christian Gewering Universität zu Köln Keulen, Duitsland De historische ontwikkeling van het futurale gaan in het Nederlands	Charlotte Kießling Universität zu Köln Keulen, Duitsland Natuur/geweld. Een affectecokritische analyse van de Nederlandse koloniale literatuur en kunst uit de 17de eeuw	Andreas Hiemstra Carl von Ossietzky Universität Oldenburg, Duitsland Linguïstische transfer tussen nauwverwante talen bij derdetaalverwerving (L1/L2 Duits/Engels – L3 Nederlands)
Natalie Verelst Freie Universität Berlin, Duitsland Van genus naar genericiteit in het Nederlands: neutralisatie van mannelijke persoonsnamen	Damian Olszewski Katolicki Uniwersytet Lubelski Lublin; Polen Antropomorfische dieren in fictioneel Nederlands proza uit de 19e, 20e en 21e eeuw	Marta Kostalecká Masarykova Univerzita Brno, Tsjechië Reductieprocessen in het Nederlands. Een knelpunt voor de Tsjechische NVTstudent?

13.30 tot 16 u.

13.30 tot 14.30 u.: science slam

met **André Kött**, **Juul Wolters**, **Lina Blank**, **Roland Nagy**, **Lukas Urbanek**, **Mikolaj Buczak**, **Marijke De Belder**, **Krisztina Gracza**, **Sofie Royeaerd**

14.30 tot 16 u.: sessies in deelgroepen

Sessie D (Philipp Krämer)	Sessie E (Hans Beelen)	Sessie F (Malgorzata Drwal)
André Kött Universiteit Gent Gent, België "vriendt, heere, boeve, rabaut" - (on)beleefde aanspreekvormen in	Juul Wolters Univerzita Komenského Bratislava, Slowakije Het trainen van performatieve vaardigheden voor tolken in verschillende settings.	Lukas Urbanek Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Duitsland Audiovisuele Translatie (AVT) als onderdeel van de

vroegmodern Nederlands	Een toepassing van theaterperformancetechnieken	NVT-les op Duitse scholen? Een onderzoek naar ondertiteling in het onderwijs
Marijke De Belder Carl von Ossietzky Universität Oldenburg, Duitsland De woordsoortspecifieke syllabestructuren van het Nederlands: feiten en flexie	Lina Blank Carl von Ossietzky Universität Oldenburg, Duitsland Literatuur in parlementaire debatten	Roland Nagy Eötvös Loránd Tudományegyetem Boedapest, Hongarije Herkenning en gebruik van de Nederlandse leenfonemen door Hongaarse NVT-studenten
Krisztina Gracza Eötvös Loránd Tudományegyetem Boedapest, Hongarije Letteren in cijfers. Vergelijkende statistische analyse van Nederlandse en Hongaarse vertaalde literatuur	Sofie Royeaerd Masarykova Univerzita Brno, Tsjechië <i>MOOC Nederlands voor gevorderde anderstaligen:</i> Voorstelling en tips voor gebruikers	Mikołaj Buczak Uniwersytet im. Adama Mickiewicza Poznań, Polen Interculturaliteit in het onderwijzen en het leren van het Nederlands als vreemde taal in de Poolse context

Vrijdag 27 augustus 2021

10 tot 12.30 u.

10 tot 11 u.: science slam met

Levente Erős, Foekje Reitsma, Zuzanna Czerwonka-Wajda, Karolina Lenska, Marlena Jakobs, Borbála Gőcze

11 tot 12.30 u.: sessies in deelgroepen

S

Sessie G (Jan Konst)	Sessie H (Esther Ruigendijk)	Sessie I (Agata Szubert)
Levente Erős Eötvös Loránd Tudományegyetem Boedapest, Hongarije De representatie van de Holocaust in de hedendaagse Nederlandse jeugdliteratuur. Een analyse van schrijverstechnieken in Martine Letteries 'Groeten van Leo' en 'Kinderen met een ster'	Zuzanna Czerwonka-Wajda Uniwersytet Wrocławski Wrocław, Polen <i>Grammatical Gender Project:</i> een pilotstudie naar genderassociatie in het Duits, Nederlands en Engels	Foekje Reitsma Carl von Ossietzky Universität Oldenburg, Duitsland Het effect van compensatiestrategieën op de vloeiendheid van L2-leerders
Karolina Lenska Uniwersytet im. Adama Mickiewicza Poznań, Polen Een gestoorde vrouw? De representatie van	Marlena Jakobs Freie Universität Berlin Berlijn, Duitsland Taalideologieën in een multimodale context – De constructie van een Groot	Borbála Gőcze Eötvös Loránd Tudományegyetem Boedapest, Hongarije Taalangst in het klaslokaal: De taalangstniveaus van

vrouwelijke seksualiteit in de laatnegentiende-eeuwse roman op basis van Een liefde van Lodewijk van Deyssel	Nederduits taalgebied in taalkaarten van de 19de eeuw	Hongaarse studenten Neerlandistiek
--	---	---------------------------------------

13.30 tot 16 u.

13.30 tot 14.30 u.: science slam

met **Pavĺna Knap-Dlouh **, **Kateřina Kř zova**, **Pia Awater**, **Veronika Hor ckov **, **Anna Kr sov **, **Benjamin Bossaert**, **Kiran van Bentum**, **Lada Vukomanovic**

14.30 tot 16 u.: sessies in deelgroepen

Sessie J (Orsolya Réthelyi)	Sessie K (Ann Marynissen)	Sessie L (Lut Missinne)
Pavĺna Knap-Dlouh� Palack�y Univerzita Olomouc, Tsjechië De evolutie en vooruitzichten van het vak sociaal tolken in de Lage Landen en Centraal-Europa (Tsjechië), toegespitst op tolken in de zorgsector	Kateřina Kř�zova Palack�y Univerzita Olomouc, Tsjechië Functieverba in Nederlandse verbonominale constructies	Anna Kr�sov� Univerzita Karlova Praag, Tsjechië Affect en oscillatie in <i>Gebrek is een groot woord</i> .
Pia Awater Universität Duisburg-Essen Essen, Duitsland Die Bedeutung des Niederländischen als Intermedi�rsprache und der Niederlande als Transferraum für die europäische �bersetzungskultur im 17. Jahrhundert	Kiran van Bentum Freie Universität Berlin Berlijn, Duitsland De geïmagineerde taalgrens tussen België, Duitsland en Nederland (1830-1930)	Veronika Hor�ckov� Masarykova Univerzita Brno, Tsjechië Felix Timmermans in het Tsjechisch. 75 jaar receptiegeschiedenis
Benjamin Bossaert Univerzita Komenského Bratislava, Slovakije <i>Laat skeletten dansen, Tantalopolis</i> en <i>Het oppervlak van uw Planeet</i> : Nederland- en stadchronotopen in het oeuvre van Peter Macsovszky	Lada Vukomanovic Univerzita Karlova Praag, Tsjechië Praag als een <i>real-andimagined</i> plaats in Nederlandse romans	

16 tot 16.30 u.: Evaluatie en vooruitblik

- **Matthias H ning** en **Truus De Wilde** (Freie Universit t Berlin)
- **Hans Beelen** (Nederlandistenverband)
- **Jelica Novakovi -Lopuřina** (Comenius)

16.30 tot 17.30 u.: Vakvergadering Comenius